

CXXV. Istentisztelet – Közgyűlés --- Zwolle, 2025. március 9. 14:30

Igeszolgálat: nt. Sólyom Uzonka Lilla --- Orgonista: dr.Robert Helder.

Apostoli köszöntés / Votum, groet

Ének / Zingen – MRÉ 25, 1-2 Szívemet hozzád emelem – Psalm 25,1-2

1. Szi - ve-met hoz-zád e - me - lem,
 És meg nem szé-gye - nít - te - tem,
 És ben - ned bí - zom, U - ram;
 Nem ne - vet sen - ki raj - tam,
 Mert szé - gyent nem val - la - nak,
 A - kik hoz - zád e - se - dez - nek,
 A - zok pi - ron - kod - ja - nak,
 A - kik hi - tet - le - nül él - nek.

2.Útjaid, Uram, mutasd meg, / Hogy el ne tévelyedjem; Te ösvényidre taníts meg, / Miken intézd menésem. És vezérelj engemet / A te szent, igaz igédben; Oltalmazd életemet, / Mert benned bízom, Úr Isten.

1.Heer, ik hef mijn hart en handen, op tot U, beslecht mijn zaak. Weer van mij de smaad en schande ,van mijns vijands leedvermaak. Ja, zij worden zeer beschaamd, die de goede trouw verachten, maar wie uw gebod beaamt, mag gelovig U verwachten.

2.Here, maak mij uwe wegen, door uw Woord en Geest bekend; leer mij, hoe die zijn gelegen, en waarheen G' uw treden wendt; leid mij in uw rechte leer, laat mij trouw uw wet betrachten, want Gij zijt mijn heil o Heer, 'k blijf U al den dag verwachten

Bűnvallás - Verootmoediging en schuldbelijdenis

„Úr Isten, örökkévaló és mindenható Atyánk! Íme egybegyűltünk itt és a szentek egyességében, az angyalok és idvezült lelkek társaságában trónusod elé visszük áldozatunkat. Megvalljuk és elismerjük Szent Felséged előtt, hogy szegény bűnösök vagyunk, bűnben fogantatva hajlamosak vagyunk minden rosszra és soha meg nem szűnünk áthágni szent rendeléseidet. Mikor ezt cselekedjük, igazságos ítéletedből romlást és kárhozatot vonunk magunkra.

Mindazáltal, Urunk, mélyen fáj nekünk, hogy megbántottunk Téged, s kárhozzatjuk magunkat és bűneinket, igaz bűnbánattal kérve, hogy a Te kegyelmed jöjjön segítségül minékünk. Alázattal kérünk, szerető, irgalmas Atyánk, hogy könyörülj rajtunk. Töröld el bűneinket, növelj és sokasítsd meg rajtunk napról-napra Szentlelked ajándékait, hogy igaz bűnbánatunk teremje a megtérés gyümölcseit, amelyek kedvesek Teelőtted. Vallást teszünk azért a Te színed előtt, hogy egyszülött Fiadba, a mi Urunk, Jézus Krisztusba vetjük egyedül hitünket és reménységünket, bizonyosak lévén afelől, hogy hit által részeseivé

lehetünk a Te benne kijelentett kegyelmednek, melyet adj meg nekünk itt és az örökkévalóságban, az Ő nevéért. Ámen.”

Verootmoedigen wij ons voor de Here onze God en belijden wij Hem onze zonden. Indien wij onze zonden belijden, God is getrouw en rechtvaardig, om ons de zonden te vergeven en ons te reinigen van alle ongerechtigheid. Laat ons bidden zoals gebruikelijk in de Hongaars Gereformeerde Kerk in Zevenburgen (Roemenië):

Here God, eeuwige en almachtige Vader, wij belijden en erkennen, dat wij zondaars zijn, ontvangen en geboren in ongerechtigheid, geneigd om kwaad te doen, en Uw heilige geboden te overtreden. Zo halen wij door Uw rechtvaardig oordeel de ondergang over ons.

Heer, wij hebben U beledigd en veroordelen ons zelf, maar hopen, dat Uw genade ons te hulp zal komen. Vader, vol van barmhartigheid, ontferm U over ons in de Naam van Uw Zoon Jezus Christus, onze Heer. Amen.

Feloldozás - Genadeverkondiging:

Bűnvallásunk és hitvallástételünk után halljuk meg Isten bűnbocsátó válaszát az ő igéjéből:
„Úgy szeretete Isten a világot, hogy az ő Egyszülött Fiát adta, hogy aki hisz őbenne, el ne vesszen, hanem örök élete legyen. (Jn 3:16) Ámen.

Ének / Zingen – MRE, 222,1–5. 11 Nagy hálát adjunk az Atya Istennek



2.Hála tenéked, mennybéli nagy Isten, Hogy szent ígédet adtad mi elménkben,
És hogy ezáltal véssz ismerettedben, Te kegyelmedben.

3.A romlás után nem hagyál bűnünkben, Sőt, te Fiadat ígéréd ígédben, Hogy elbocsátod őtet miközénkben, Emberi testben.

4.Megemlékeztél szent ígéretedről És a mihozzánk való kegyelmedről, Így szóltál mennyből küldött szent Fiadról, Jézus Krisztusról:

5.Ő a Megváltó, akit megígértem, Róla mit szóltam, íme, betöltöttem,
Áldozatával megengeszteltettem, És megbékéltem.

Aan allen, die berouw hebben en Jezus Christus zoeken tot hun heil, verkondig ik, dat de vergeving der zonden is geschied in de Naam van de Vader, en de Zoon en de Heilige Geest.
„Want God had de wereld zo lief dat hij zijn enige Zoon heeft gegeven, opdat iedereen, die in hem gelooft, niet verloren gaat, maar eeuwig leven heeft.” (Joh. 3:16) Amen

11. Dicsőség néked mennyben, Örök Isten, Ki dicsértetel a te szent Igédben,
Krisztus Jézusban, mi Üdvözítőnkben, És Szentlélekben. --- **Szöveg: Debrecen, 1590** |

1.Wij zeggen dank aan onze God en Vader / Hij die de hemel schiep en heel de aarde/ Hij onze schuilplaats, Hij geeft ons het leven / Gever van vrede

2. Wij danken U o, God hoog in Uw oorden / Dat U ons inwijdt in Uw Goede Woorden/ Zodat wij U steeds beter leren kennen / Genade vinden

3. Laat ons niet liggen in verval en zonden / Maar neem ons aan als zieken en gewonden/ U hebt beloofd en Jezus is gegeven/ om mens te wezen

4. U hebt gedacht aan eigen uw belofte / en uw genade, die ons op zal richten / U hebt gesproken over Uw Geliefde: / Jezus de Christus

5.Hij is de Redder, die Ik al beloofde/ Wat Ik gezegd heb, over Hem geloofde:/ Hij gaf zijn leven om Mij te verzoenen/ Vrede te noemen.

11.Euwige God, aan U eer in de hemel / Die wordt geprezen, zoals staat geschreven/ In Christus

Lekció / Schriftlezing – Lukács 14:25-35 / Lucas 14:25-35

Prófétai ima / Gebed om verlichting met de Heilige Geest

Mennyei Édes Atyánk! Most, hogy készülünk Szent Igéd olvasására és arra, hogy abból akaratomat és kegyelmedet megértsük, kérjük, nyisd meg fülünket és szívünket, hogy az Igét meghallva és megértve, az a szívünkben gyökeret eresszen és gyümölcsöt teremjen. Kérünk, add, ohgy ezek a gyümölcsök láthatóvá váljanak a templomfalakon kívül is. Könyörgünk, Urunk, hogy Igéd érje el azokat is, akik nehéz körülmények között vannak börtönben, háborúban, kórházban. Mindenkiért, aki szívében

vágyik a békesség után. Urunk Jézus nevében kérünk, hallgasd meg könyörgésünket. Ámen.

God onze Vader, zo staan wij dan op het punt om verder te lezen uit de Schriften, om Uw wil en genade te verkondigen. Maar wij weten, dat onze oren en harten vaak dicht zijn voor de boodschap van U. Dat u door onze afweer heen moet breken, om ons te bereiken. Daarom bidden wij U: verlicht ons verstand, en open onze harten. Laat het gezaaide woord wortel schieten, zodat het

vrucht zal dragen. Geef, dat die vruchten niet alleen in de kerk, maar ook in de wereld te merken zullen zijn. Wij bidden U, dat het Woord ook de mensen kan bereiken in moeilijke

situaties: in de gevangenissen, in de oorlogsgebieden, in de ziekenhuizen. Wij bidden het U om Christus wil. Amen

Alapige / Grondtext: Lukács 14:27 / Lucas 14:27

Igehirdetés / Preek – (Samenvatting vermenigvuldigd)

Utóimádság, Miatyánk /Gebed, Onze Vader

Úrvacsorára készülő ének / lied ter voorbereiding van de Maaltijd van de Heer: 16. zsoltár / Psalm 16



1. Tarts meg en - ge-met, ó, én Is - te-nem,
Mert re-mény-sé - gem ve-tem csak te - ben - ned!
A - zért az Úr - nak mond-jad ezt, Iel-kem:
Én U - ram vagy te, ör-ven-dek te - né - ked!
E kí-vül nem kér - ked-he-tem sem-mi - vel,
Hogy né - ked hasz-nál-hat-nék jó - té - tem-mel.

Bewaar mij, want ik schuil bij U, o God,
Gij zijt mijn Heer, en mijn geluk is zeker.
Gij maakt bestendig mijn voorspoedig lot,
Gij zijt mijn heil,
mijn erfdeel en mijn beker.
Gij deelt mij toe zo lieflijke landouwen
dat mijn hart in mij opspringt bij 't aanschouwen

Úrvacsora / Avondmaal

Geliefden in de Heere Jezus Christus, hoor de woorden over de instelling van het Heilig Avondmaal van onze Heere Jezus Christus die de heilige apostel Paulus ons schrijft in 1 Korinthe 11:23-29:

‘Want ik heb van de Heere ontvangen, hetgeen ik ook u overgegeven heb, dat de Heere Jezus in de nacht, in waarin Hij verraden werd, het brood nam; En toen Hij gedankt had, brak Hij het, en zei: “Neem, eet, dit is Mijn lichaam, dat voor jullie gebroken wordt; doe dit telkens opnieuw om mij te gedenken.”

Zo nam Hij na de maaltijd ook de beker, en Hij zei: “Deze beker is het nieuwe verbond dat door mijn bloed gesloten wordt. Doe dit, telkens als jullie hieruit drinken, om mij te gedenken. Want altijd wanneer u dit brood eet en uit de beker drinkt, verkondigt u de dood van de Heer, totdat Hij komt.”

Wij hebben de woorden van instelling gehoord en voor onze ogen liggen de tekenen die de dood van de Heer verkondigen en tegelijk ons de genade Gods aanbieden om ons zo voor te bereiden voor de terugkomst van de Heer.

Laat ons nu beproeven, de Heer dankzeggen voor Zijn behoudende genade en onze zonden belijden in gebed:

Here God, wij komen tot U in ons dankgebed. Almachtige God, het is onze heilige verplichting en zaligmakend voorrecht om U te loven te allen tijde en overal. Wij loven U, Schepper van hemel en aarde. U hebt de mens tot Uw gelijkenis geformd en over zienbare en onzienbare machtig regeert uit Uw liefde. Daarom prijzen wij Uw naam en zeggen: Heilig, heilig, heilig is de Heer van de hemelse machten. Heel de aarde is vevuld van Zijn majesteit. Eer aan God in de hoogste hemel. Gezegend Hij die komt in de naam van de Heer. Hosanna in de Hoge.

Here Jezus, Lam van God, wij prijzen U. U hebt de zonde van de wereld weg genomen.

Heilige Geest, wij loven U. Door Uw aanwezigheid mogen we eervol herdenken de offer van onze Verlosser.

Help ons onszelf te beproeven zodat wij het kunnen zeggen: Wees mij genadig, in Uw trouw, U bent vol erbarmen, doe mijn daden teniet, was mij schoon van alle schuld, reinig mij van mijn zonden.

Schep, o God, een zuiver hart in mij, vernieuw mijn geest, maak mij standvastig.

Laat ons na het belijden van onze zonden ook belijden van ons geloof met de woorden van de Apostolische geloofsbelijdenis.

Ik geloof in God de Vader, de Almachtige, Schepper van de hemel en van de aarde.

En in Jezus Christus, Zijn eniggeboren Zoon, onze Here; die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria; die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven en begraven, neergedaald in de hel; op de derde dag weer opgestaan uit de doden; opgevaren naar de hemel, en zittend aan de rechterhand van God, de almachtige Vader; vanwaar Hij komen zal om te oordelen de levenden en de doden. Ik geloof in de Heilige Geest. Ik geloof een heilige, algemene, christelijke kerk, de gemeenschap van de heiligen; vergeving van de zonden; opstanding van het lichaam; en een eeuwig leven. Amen.

Ik twijfel aan jullie geloof niet, toch wil ik jullie een aantal vragen stellen — volgens de traditie van onze kerk — waarop jullie met goed geweten en hardop jullie antwoord mogen geven.

Ten eerste vraag ik: geloven en belijden jullie dat door de daad van de eerste mens, rechtvaardig, heilig en onschuldig geschapen door God, jullie zelf van nature ook gebrekkig en schuldig zijn die uit eigen kracht niet voor de troon van God kunnen verschijnen maar straf, boete en dood verdienen?

— Ja, ik geloof en belijd het.

Ten tweede vraag ik: geloven en belijden jullie dat God, uit Zijn genade en barmhartigheid Zijn Zoon heeft gezonden in menselijk lichaam, wiens eenmalig en volmaakte offer de kracht van de zonde weg nam en jullie uit genade door het bloed van Jezus rechtvaardigt?

— Ja, ik geloof en belijd het.

Ten derde vraag ik het: geloven en belijden jullie dat God, die Jezus uit de dood opwekte, jullie ook zo zal opwekken en ons sterfelijk lichaam in onsterfelijkheid gekleed zal in Zijn glorie opnemen?

— Ja, ik geloof en belijd het.

Al deze gelovend, beloven jullie dat jullie uit dankbaarheid voor deze genade jullie leven aan de Heer opdragen en al hier in deze wereld zullen leven als Zijn vrijgekochte kinderen, tot Zijn eer?

— Ja, ik beloof het.

Nu dan ik, onwaardig, doch geroepen dienaar van de Here Jezus Christus, verkondig ik jullie in de kracht van de Geest van God en uit de macht van het Woord, de vergiffenis van jullie zonden: *Wie in Christus zijn, worden niet meer veroordeeld. De wet van de Geest die in Jezus Christus leven brengt, heeft u bevrijd van de wet van de zonde en de dood. (Rom.8:1-2)*

Kom en neem deel aan de tekenen van Gods liefde en genade. (het delen van brood en wijn, zingen)

Geliefden, zo heeft de Here Jezus de laatste maaltijd gevierd, zo deden het de apolstelen, de reformatoren, onze voorouders en zo deden wij het hier en nu.

Toch voordat we jullie laten gaan, vragen we jullie: laat de zonde niet over jullie heersen maar gedraag je naar je christen-zijn zodat niks en niemand jullie weg kan houden van de genade Gods. Wees barmhartig en nederig, lankmoedig en geduldig. Als jullie iets tegen elkaar hebben, vergeet het dan aan de ander zoals Christus jullie heeft vergeven.

Ének / Zingen – MRÉ 192 Drága dolog az Úr Isten dicsérni



1. Drá-ga do-log az Úr Is-tent di - csér - ni,
 Szí-ne e - lött ke-gye-sen é - ne - kel - ni,
 É - kes do-log szent ne-vét ma-gasz - tal - ni,
 A hí-vek-nek ő - e - lött-te szol - gál - ni.

2 **Ő gyógyít meg szomorodott szíveket,**
 Vigasztalja az elalélt lelkeket, Ő enyhít meg sok
 keserűségeket, Mind testi, mind lelki
 betegségeket. --- Hij geneest de bedroefde
 harten en troost gekwelde zielen./ Hij verzacht
 de bitterheden, pijn van het lichaam en de ziel./
 In zijn wonderlijke raad, zal Hij de nederige
 verhogen./

3 **Az őnéki csodálatos tanácsa,** Hogy a
 szelídeket felmagasztalja, De a kevély
 gonoszokat utálja, És azokat a földig megalázza.
 --- In zijn wonderlijke raad, zal Hij de nederige
 verhogen./ Maar de trotse boze veracht Hij en
 die zal vernederd worden./

4 Énekeljünk **néki hálaadással**, Vigasságos muzsikáló szerszámmal: Beszéljessünk e mi kegyes
 Urunkkal, Magasztalván őtet imádságunkkal.--- Laten we voor Hem zingen in dankbaarheid met vrolijke
 muziek instrumenten. ./ Laten we spreken met onze genadige God Hem groot maken in ons bidden./

5 **Dicsérd azért, Jeruzsálem, Uradat!** Keresztyénség, magasztald Megváltódat! Áldjad, Sion, mennyei királyodat! Híveknek serege, te szent Atyádat ---

Het lied is een parafrase van Psalm 147, de verzen 1-5.

Áldás / Zegen

Himnusz. *Ter herinnering van 15 maart 1848 wij zingen het Hongaarse volkslied uit 1823:*

1. Isten, áldd meg a magyart / Jó kedvvel, bőséggel, / Nyújts feléje védő kart,

Ha küzd ellenséggel; / Balsors akit régen tép, / Hozz rá víg esztendőt,

Megbúnhődte már e nép / A múltat s jövőndőt! --- **Ferenc Kölcsey, (1790-1838)**

HIRDETÉSEK, összeállította Dr. Hermán M. János, ny. lp. --- Virágok:

Az istentiszteletet követően közgyűlést tartunk, levezeti Urbán Ákos gondnok és Szilágyi Árpád egyházközségi jegyző ---

Következő istentiszteletünk dátuma: 2025. április 13, Virágvasárnap.